



420861

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



230V/300W

NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning. Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.

⚠ Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning. Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.

⚠ DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk". Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk. Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.

For best mulig varmeeffekt:

⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.

⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.

⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

⚠ En kontaktvarmer må IKKE monteres på komposittmateriale.

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.

Om montering på ditt fordon krever en monteringssett, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssetten.

⚠ Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fraskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.

⚠ Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel. Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.

⚠ DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk". Normalt bruk definierar vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller när fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatisk. Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.

För bästa möjliga varmeeffekt:

⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.

⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.

⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

⚠ En kontaktvärmare måste INTE monteres på kompositmaterial.

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteiden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuohjeen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritalaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikojä 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmittintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytkettynä kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytkeytyy päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmittimen elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.

⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.

⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

⚠ Säteilylämmittintä EI saa asentaa komposiittimateriaaliin.

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.

If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and On will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠ When connecting the connection cable the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Use of the engine heater in pulse controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

For maximum heating effect:

⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.

⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.

⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

⚠ A contact heater must NOT be mounted on composite materials.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set

erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Kode zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen. Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden:

- den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

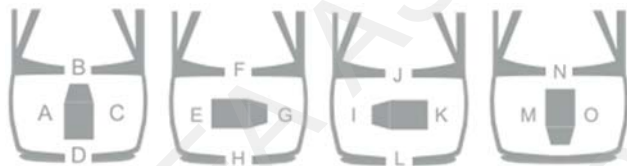
⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.

⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.

- ⚠** Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.
- ⚠** Ein Kontaktwärmer darf NICHT auf Komposittmaterial montiert werden.



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
5 Monteringsrethning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
7 Monteringsstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
MITSUBISHI						
OUTLANDER 2.0 PHEV	10/2014	4B11	F			1
OUTLANDER 2.4 PHEV	2019>	4B12	F			2



NO **OBS:** Motoren 4B11 ble en tid etter facelift 1.10.2014 levert med to forskjellige motorblokker. På biler med motorblokk art.nr 1050A991 skal man bruke motorvarmer 420830 (TI 13368). På biler med motorblokk art.nr 1050B301 skal man bruke motorvarmer 420861. De må skilles fra hverandre med motorblokk art.nr eller ved å sammenligne monteringsanvisninger for begge varmerene mot bil. Varmerløsningen er premontert fra fabrikken, men det kan være nødvendig med små justeringer etter at den er montert på bilen. Varmeren monteres på **F**-siden på motorblokken over drivakselen. Demonter plastplaten under motoren. Demonter dekelet (1) under eksosen. Rengjør motorblokken godt i området (2) der varmeren skal sitte. **NB!** Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (3) med kontakten pekende nedover. Monter den vedlagte skruen (4) med låseskiven og braketten (5) i det ledige gjenga hullet (6) på motoren. Påse at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til skruen (4) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. **NB!** Bøy litt på elementet hvis kontakten på varmeren kommer for nære drivakselen. Dekelet (1) må bøyes vekk fra motoren i det markerte område (7) før den monteres tilbake. Påse at det er nok klaring til braketten (5) og varmerens element.

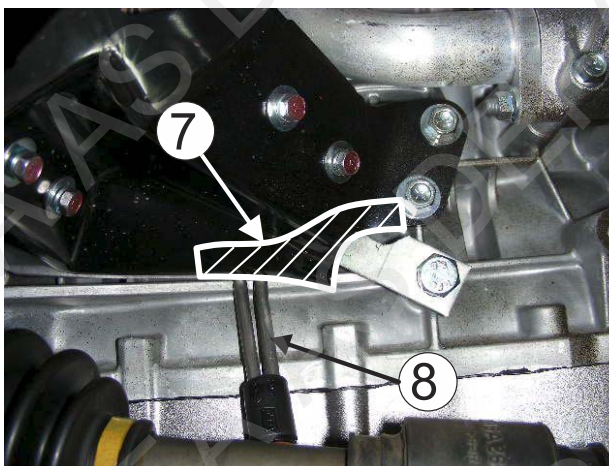
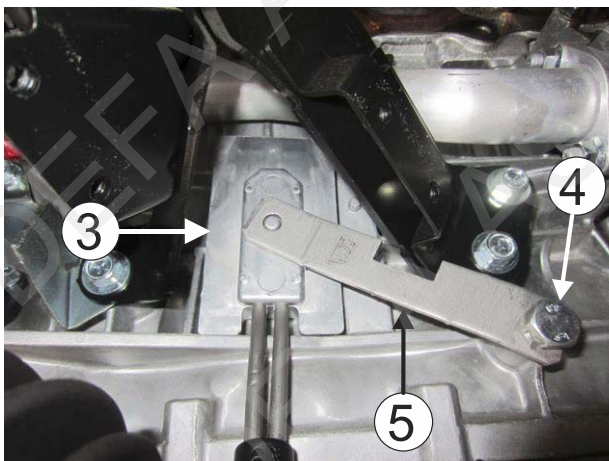
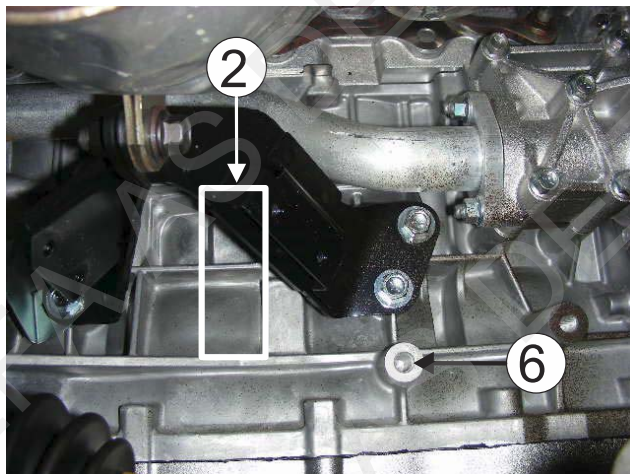
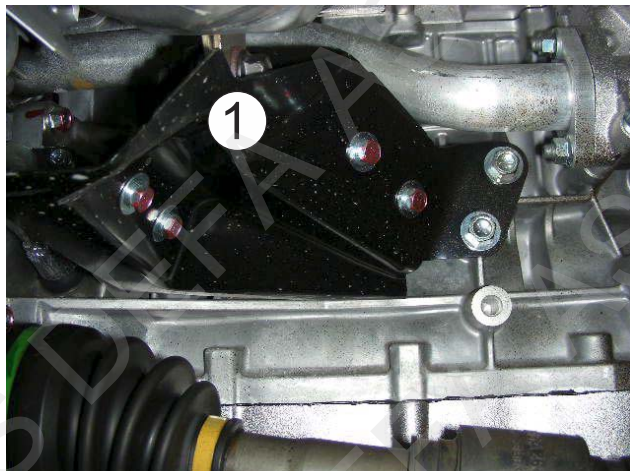
SE **OBS:** Motorn 4B11 levererades, en tid efter facelift 1.10.2014, med två olika motorblock. På bilar med motorblock art.nr 1050A991 används motorvärmare 420830 (TI13368). På bilar med motorblock art.nr 1050B301 används motorvärmare 420861. De skiljs åt med motorblockets art.nr eller genom att jämföra monteringsanvisningarna, för de båda värmarna, med aktuell bil. Värmarlösningen är förmonterad från fabriken, men det kan vara nödvändigt med små justeringar efter att den monterats på bilen. Värmaren monterar på **F**-sidan på motorblocket ovanför drivaxeln. Demontera skyddsplasten under motorn. Demontera skyddet (1) under avgasröret. Rengör motorblocket ordentligt i området (2) där värmaren skall sitta. **OBS!** Evt. gjutkägg på monteringsstället avlägsnas. Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) med kontakten pekandes nedåt. Montera den bifogade skruven (4) med låsbrickan och fästjärnet (5) i det lediga gängade hålet (6) på motorn. Se till att piggen på värmaren kommer i hålet på fästjärnet. Dra åt skruven (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. Se till att värmaren har god kontakt med motorn. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker tillräckligt mot värmaren, bockas fästjärnet något mer mot värmaren innan det dras åt. **OBS!** Böj lite på elementet om kontakten på värmaren kommer för nära drivaxeln. Skyddet (1) måste bockas ut från motorn i det markerade område (7) innan det monterar tillbaka. Se till att det går fritt för fästjärnet (5) och värmarelementet.

FI **HUOM!** Tätä moottoria (4B11) on 1.10. 2014 (Facelift) lähtien toimitettu kahdella eri moottorilohkolla ja näissä on pieni valuero moottorilohkossa siinä kohdassa johon säteilylämmitin asennetaan. Autot joissa on moottorilohko osanumerolla: 1050A991, on käytettävä lämmitintä 420830, (Tekninen Tiedote 13368). Autot joissa moottorilohko on osanumerolla: 1050B301, on käytettävä lämmitintä 420861. Lämmitintä asennettaessa em. autoon on etukäteen joko selvitettävä moottorin osanumero tai verrattava lämmittimien asennusohjetta autoon. Moottorinlämmittimeen letkut on tehtaalla jo esiasennettu paikalleen, mutta asennuksen yhteydessä on tarvittaessa tehtävä pientä lopullista säätöä niihin. Irrota muovisuoja moottorin alta. Lämmitin asennetaan vetoakselin yläpuolelle, niin että pistoke tulee alas moottorin ja vetoakselin väliin. Irrota suojat (1) pakoputken alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka moottorissa (2) hyvin. **HUOM!** Mahdolliset valuhilseet/valuäänteet on puhdistettava esim. laattaviilan päällä hyvin asennuskohdasta moottorissa ennen asennusta. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen. Lämmitimen kiinnitysrauta (5) asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla (4) ja jousilaatalla vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (6) moottorissa. Lämmitimessä olevan nystyrän tulee asettua kiinnitysrangan reikään. Kiristä kiinnitysrangan pultti ja varmista siitä että rauta painaa hyvin lämmitintä moottoria vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Lämmittimen pistoketta voidaan tarvittaessa taivuttaa hieman kauemmaksi vetoakselista. Suojan (1) raidoitettua kohtaa (7) on taivutettava hieman moottorista pois päin ennen kuin se asennetaan takaisin paikalleen. Katso että suojat ei pääse koskettamaan lämmittimeen eikä sen kiinnitysrataan (5).

GB **NOTE:** Engine 4B11 was delivered, a time after facelift 1.10.2014, with two different engine blocks. On cars with engine block item no. 1050A991, use engine heater no. 420830 (TI 13368). On cars with engine block item no. 1050B301, use engine heater no. 420861. They must be separated by the engine block's item number, or by comparing the mounting guides for both engine heaters, against the actual car. The heater solution is preassembled from the factory, but it may be necessary with small adjustments after it is mounted on the vehicle. Install the heater on the **F**-side of the engine block above the drive shaft. Remove the engine compartment undertray. Remove the cover (1) under the exhaust. Thoroughly clean the installation area (2). **Note! Remove any casting skin from the installation area.** Apply the enclosed HeatZink on the heater's contact surface. Fit the heater (3) with the contact pointing downwards. Fit the enclosed bolt (4) with the lock washer and bracket (5) in the free threaded hole (6) on the engine. Make sure that the lug of the heater fits the hole on the bracket. Tighten the bolt (4) and ensure the heater is properly fastened. Ensure the heater has good contact towards the engine. **Note!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt. **Note!** Bend the element if the contact on the heater is too close to the drive shaft. The cover (1) must be bent away from the engine in the marked area (7) before remounting it. Make sure there's enough clearance for the bracket (5) and the heater's element.



1



2

NO Varmeren monteres på F-siden på motorblokken over drivakselen. Demonter plastplaten under motoren. Demonter dekslet (1) under eksosen. Rengjør motorblokken godt i området (2) der varmeren skal sitte. **NB! Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes.** Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (3) med kontakten pekende nedover. Monter den vedlagte skruen (4) med låseskiven og braketten (5) i det ledige gjenge hullet (6) på motoren. Påse at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til skruen (4) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. **NB!** Bøy litt på elementet hvis kontakten på varmeren kommer for nære drivakselen. Dekselet (1) må bøyes vekk fra motoren i det markerte område (7) før den monteres tilbake. Påse at det er nok klaring til braketten (5) og varmerens element.

SE Värmaren monteras på F-sidan på motorblocket ovanför drivaxeln. Demontera skyddsplasten under motorn. Demontera skyddet (1) under avgasröret. Rengör motorblocket ordentligt i området (2) där värmaren skall sitta. **OBS! Evt. gjutskägg på monteringsstället avlägsnas.** Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) med kontakten pekandes nedåt. Montera den bifogade skruven (4) med låsbrickan och fästjärnet (5) i det lediga gängade hålet (6) på motorn. Se till att piggen på värmaren kommer i hålet på fästjärnet. Dra åt skruven (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. Se till att värmaren har god kontakt med motorn. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker tillräckligt mot värmaren, bockas fästjärnet något mer mot värmaren innan det dras åt. **OBS!** Bøj lite på elementet om kontakten på värmaren kommer for nära drivaxeln. Skyddet (1) måste bockas ut från motorn i det markerade område (7) innan det monteras tillbaka. Se till att det går fritt for fästjärnet (5) och värmarelementet.

FI Irrota muovisuoja moottorin alta. Lämmitin asennetaan vetoakselin yläpuolelle, niin että pistoke tulee alas moottorin ja vetoakselin väliin. Irrota suoja (1) pakoputken alta. Puhdista lämmitin asennuspaikka moottorissa (2) hyvin. **HUOM! Mahdolliset valuhilseet/valujäänteet on puhdistettava esim. laattaviilan päällä hyvin asennuskohdasta moottorissa ennen asennusta.** Levitä lämmitin pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen. Lämmitin kiinnitysrauta (5) asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla (4) ja jousilaatalla vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (6) moottorissa. Lämmitinissä olevan nysträn tulee asettua kiinnitysrangan reikään. Kiristä kiinnitysrangan pultti ja varmista siitä että rauta painaa hyvin lämmitintä moottoria vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Lämmitin pistoketta voidaan tarvittaessa taivuttaa hieman kauemmaksi vetoakselista. Suojan (1) raidoitettua kohtaa (7) on taivutettava hieman moottorista pois päin ennen kuin se...



2

FI ...asennetaan takaisin paikalleen. Katso että suoja ei pääse koskettamaan lämmittimeen eikä sen kiinnitysrautaan (5).

GB Install the heater on the **F**-side of the engine block above the drive shaft. Remove the engine compartment undertray. Remove the cover (1) under the exhaust. Thoroughly clean the installation area (2). **Note! Remove any casting skin from the installation area.** Apply the enclosed HeatZink on the heater's contact surface. Fit the heater (3) with the contact pointing downwards. Fit the enclosed bolt (4) with the lock washer and bracket (5) in the free threaded hole (6) on the engine. Make sure that the lug of the heater fits the hole on the bracket. Tighten the bolt (4) and ensure the heater is properly fastened. Ensure the heater has good contact towards the engine. **Note!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt. **Note!** Bend the element if the contact on the heater is too close to the drive shaft. The cover (1) must be bent away from the engine in the marked area (7) before remounting it. Make sure there's enough clearance for the bracket (5) and the heater's element.

